

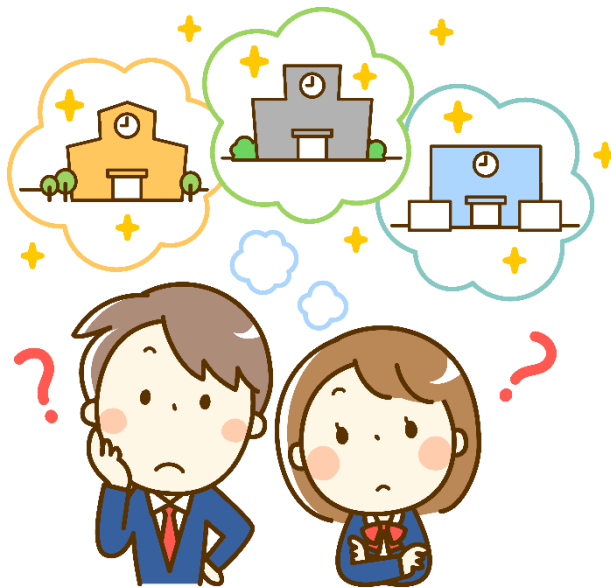
日本語

Pilipino

がいにこくじん こ ほごしや しんろ
外国人の子どもと保護者のための進路ガイダンス 2026

Seminar sa Paggabay ng “Shinro” o Career Advancement para sa
Banyagang Mag-aaral at ng Kanilang Magulang (2026)

しりょう
資料 / Reference



Ika-1 ng Agosto, 2026; Sabado, 13:00~16:30

Nagoya International Center, Annex Hall

しゅさい こうざい なごやこくさい

主催：(公財)名古屋国際センター

Inihahatid ng: Nagoya International Center

きょうさい なごやしきょういくいいんかい

共催：名古屋市教育委員会

Sa pakikipagtulungan ng: Nagoya City Board of Education

こうえん あいちけんきょういくいいんかい

後援：愛知県教育委員会

Sa kooperasyon ng: Aichi Prefecture Board of Education

※Ang nilalaman ng impormasyon sa reference manual na ito ay mula
sa datos ng taong 2026, buwan ng Agosto.

Ⓐ 本事業は、名古屋市の指定管理事業です





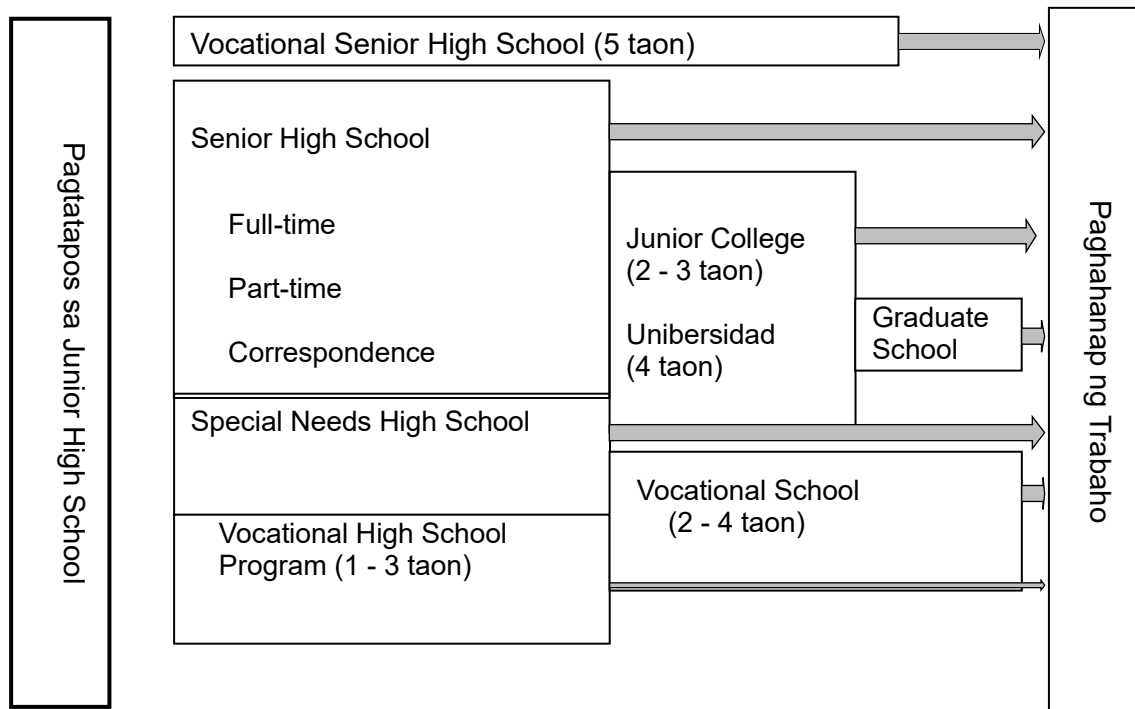
I Tungkol sa Career Advancement Pagkatapos ng Junior High School	1
II Ang Career Advancement ng mga hindi naka-enroll sa Junior High School	10
【Materyales 1】 Public Senior High School (Full-time Course) sa Group A at Group B	12
【Materyales 2】 Saan makikita ang mga katanungan sa pagsusulit ng nakaraang 5 taon	12

Pagpapakilala ng mga Paaralan

AICHI KENRITSU NAKAGAWA SEIWA KOTO GAKKO	13
GAKKO HOUJIN DENPA GAKUEN NAGOYA KOGAKUIN SENMON GAKKO	14
NAGOYA GAKUEN NAGOYA JOUHOU SENMON GAKKO	15
AICHI KENRITSU JOHOKU TSUBASA KOTO GAKKO	16
NAGOYA SHIRITSU KOGYO KOTO GAKKO TEIJISEI KATEI	17
NAGOYA SHIRITSU CHUO KOTO GAKKO TEIJISEI KATEI	18

I Tungkol sa Career Advancement Pagkatapos ng Junior High School

1 Sa pagtatapos ng Junior H.S. mayroong nagtatrabaho o sumusulong sa Senior High School. Karaniwan nang sila ay sumasailalim sa pagsusulit at interview.



Kung magpapatuloy ng pag-aaral sa Senior High School at makapagtapos nito, mas malaki ang oportunidad at mas marami ang uri ng trabaho ang maaaring mapapasukan.



Hindi makakasulong sa Senior High School
kung hindi nakapagtapos ng Junior High School



Para sa mga taong hindi naka-enroll sa Junior High School tingnan ang pahina 10 na 「II Chugakko ni zaiseki shiteinai hito no shinro ni tsuite」

Ang mga salitang makikita sa materyales na ito.



公立...Pampubliko

私立... Pribado

考査／試験... Pagsusulit/Test *ginagamit rin ang salitang Kensa

入試... Pagsusulit sa Pagpasok sa Paaralan

受検／受験... Pagsusulit/Pagsusulit ...Magsusulit para makapasok sa paaralan

2 Uri ng Senior High School

(1) Public Senior High School at Private Senior High School

Public Senior High School	Private Senior High School
○ General Education Course at mayroon ring Industrial • Business • Comprehensive Course, atbp. ○ Mayroon ring Part-time Course at Correspondence Schooling.	○ Magkakaiba ang educational policy ng bawat senior high school. ○ Mayroong espesyalisasyon sa Industrial at Commerce .

(2) Iba pang Senior High School

Mayroong National Senior high school at National Vocational high school
Makakatanggap rin ng diploma ng pagtatapos sa Senior high school sa mga Technological Senior high school

3 Tungkol sa Public Senior High School

※Simula sa taon 2024 entrance exam, ang mga aplikasyon ay gagawin sa online.



Ang detalye ng aplikasyon online ay makikita sa pahina 8, "8. Tungkol sa aplikasyon online".

(1) Full-time at Part-time Course

Full-time Course	Part-time Course
○ Mag-aaral mula umaga hanggang hapon. ○ Mag-aaral sa loob ng 3 taon.	○ Sa day time classes, 4 na oras mag-aaral mula umaga o tanghali. ○ Sa evening classes, 4 na oras mag-aaral mula sa hapon. ○ 4 na taon ang gugugulin bago makapagtapos nito. ○ Maaaring makapagtapos sa loob ng 3 taon sa ilang paaralan.

Bukod pa rito ay mayroon ring Correspondence Senior H.S.

(2) Iba't-ibang kurso

General Education Course	Japanese • Math • English ang ilan sa mga pangunahing pinag-aaralan rito. Maaaring sumulong sa mas mataas na edukasyon o kaya naman ay mag-trabaho.
Specialized Course	Industrial • Commerce • Agricultural • Home Economics • Welfare Pag-aaralan ang specialized knowledge at skills.
Comprehensive Course	Makakapili ng curriculum depende sa nais na career advancement sa hinaharap.

Sa Private Senior High School, mayroon din Industrial, at Commerce Course.

(3) Ang entrance examination sa Public Senior High School Full time course

① Entrance examination para sa banyagang mag-aaral (Foreigner selection)

Ang mga bata o mayroong magulang na banyaga na wala pang 6 na taon sa Japan ay maaaring kumuha nito. (*Gaikokujin seito nado senbatsu*)

Mayroong interview at academic test.

Ang academic test ay Japanese • Mathematics • English basic knowledge, may rubi ang kanji characters nito.

Ito ay isinasagawa sa mga sumusunod na paaralan.

【General Education Course】

Paaralan sa distrito ng Owari	Paaralan sa distrito ng Mikawa
NAGOYA MINAMI Senior High School	KOROMODAI Senior High School
KOMAKI Senior High School	ANJO MINAMI Senior High School
HIGASHIURA Senior High School	MITO AOBA Senior High School

【Specialized Course • Comprehensive Course】

TOYOTA Industrial Senior High School (Industrial course)	IWAKURA Comprehensive Senior High School (Comprehensive Course)
TOYOKAWA Industrial Senior High School (Industrial course)	CHIRYU Senior High School (Comprehensive Course)
NAKAGAWA SEIWA Senior High School (Career business course)	TOYOHASHI NISHI Senior High School (Comprehensive Course)



Tiyakin kung maaaring makakuha ng entrance examination para sa banyagang mag-aaral mula sa...

Aichi Prefecture Board of Education, High School Education Division

☎ 052-954-6786

② General course (*Ippan senbatsu*)

Ang Public Senior High School ay nahahati sa A Group at B Group.

Maaaring makapili ng 1 Senior High School sa A Group at isa sa B Group.

Ang nilalaman ng pagsusulit ay Japanese • Social Studies • Math • Science • English gamit ang mark sheet form.

Isang beses lamang ang academic test.

Mayroon ring paaralan na magsasagawa ng interview.



Ang paliwanag ng 「A Group」 at 「B Group」 ay makikita sa Pahina 12 ng 【Materyales 1】.

③ By recommendation (*Suisen senbatsu*)

Ang mga mag-aaral na nakakuha ng rekomendasyon mula sa Junior H.S. ay makakakuha nito. Mayroon ring interview.

④ **Special Selection (*Tokushoku Senbatsu*)**

Ito ay isasagawa sa ilang Senior high school.

Sila ay sasailalim rin sa interview. At mamimili mula sa essay writing, academic test o presentation.

⑤ **Returnees Student Selection (*Kaigai Kikoku Seito Senbatsu*)**

Maaaring kumuha ang mga mag-aaral na nanirahan sa ibang bansa nang mahigit 2 taon kasama ang magulang o tagapangalaga, at bumalik sa Japan sa loob ng 2 taon. Kukuha ng knowledge test. Mayroon din interview.

(4) **Tungkol sa entrance exam ng pampublikong part-time high school (*Teijisei*)**

May academic test na tatalakayin ang basic Japanese, Math, at English. Mayroon din essay at interview. Para sa part-time high school (*teijisei kōkō*), maaaring isagawa ang exam kahit saan sa loob ng prefecture. Hindi kailangang pumunta sa isang specific na lugar lang.

【Evening Part-time Senior High School (*Yakan Teijisei*)】

General Education Course	
Meiwa Senior High School	Oobu Senior High School
Nagoya Nishi Senior High School	Toyota Nishi Senior High School
Atsuta Senior High School	Okazaki Senior High School
Kasugai Senior High School	Hekinan Senior High School
Inuyama Senior High School	Anjou Senior High School
Kochino Senior High School	Isshiki Senior High School
Komaki Senior High School	Gamagori Senior High School
Ichinomiya Senior High School	Nagoya Shiritsu Chuo Senior High School
Tsushima Senior High School	Toyohashi Senior High School
Yokosuka Senior High School	

Industrial Course
Johoku Tsubasa Senior High School (Craftsmanship Department)
Nagoya Kouka Senior High School (Mechanical Department)
Toyota Kouka Senior High School (Mechanical Department)
Okazaki Kouka Senior High School (Mechanical Department)
Kariya Higashi Senior High School (Mechanical Department)
Toyohashi Kouka Senior High School (Mechanical Department)
Nagoya Shiritsu Kougyou Senior High School (Industrial Technology Department)
Commerce Course
Seto Kouka Senior High School (Integrated Business Department)
Handa Shougyou Senior High School (Integrated Business Department)
Nagoya Shiritsu Chuo Senior High School (Commerce Department)
Toyohashi Shiritsu Toyohashi Senior High School (Integrated Business Department)

【Afternoon Part-time High School (*Chukan Teijisei*)】

General Education Course	
Ichinomiya Okoshi Kouka Senior High School	Kariya Higashi Senior High School
Saya Senior High School	Mito Aoba Senior High School
Taketoyo Senior High School	Nagoya Shiritsu Chuo Senior High School
Yutakano Senior High School	Toyohashi Shiritsu Toyohashi Senior High School

Comprehensive Course
Jouhoku Tsubasa Senior High School

4 Tungkol sa Private Senior High School

(1) Espesyal na katangian ng Private Senior High School

Ang mga private senior high school ay may kanya-kanyang sistema at katangian.

Maganda ring dumalo sa school explanation meetings at events tulad ng Aichi Private School Fair (*Aichi no Shiritsu Gakkōten*) para makakuha ng impormasyon at makapili ng tamang paaralan

Aichi Private School Fair (*Aichi no Shiritsu Gakkōten*)

- Petsa : Agosto 19, (Miyerkules) at 20, (Huwebes) 2026
- Lugar : Vantelin Dome Nagoya (1-1-1 Daikominami 1-chome, Higashi Ward Nagoya City)

(2) Private High School Entrance Exams

May recommendation exam at general exam sa private high school.

Recommendation Entrance Exam	General Entrance Exam
○ Isang school lang ang maaaring apply-an. ○ Kapag pumasa, hindi na mag-aapply sa ibang paaralan. ○ Mayroong academic test at interview.	○ Maaaring mag-apply sa maraming paaralan. ○ Maaari ring mag-apply sa public high school. ○ 5 subjects ang magiging pagsusulit. ※ May ibang paaralan na 3 subjects lang ang sinusulit. ※ May ibang paaralan na may panayam din.

5 Tungkol sa Special Training High School

(1) Ang espesyal na katangian ng Special Training High School

Ito ay mga private high school.

Makakakuha ng sertipikasyon at mahahasa ang skills na magagamit sa pagtatrabaho.

Makakakuha rin ng high school diploma sa piling paaralan.

(2) Nilalaman ng mapag - aaralan

Fashion • Home Economics	Pag-aaral ang fashion at pagluluto.
Industrial Field	Pag-aaral tungkol sa kuryente, electronics, makina, atbp.
Hygiene Field	Pag-aaral tungkol sa pagluluto, beauty care, at barbering.
Business Practice Field	Pag-aaral tungkol sa negosyo.
Cultural and Liberal Arts (Design)	Pag-aaral tungkol sa design, sining, musika, atbp.
Welfare Field	Pag-aaral tungkol sa kapakanan at caregiving.

Kumuha ng impormasyon mula sa mga school explanation meetings at mga event tulad ng “Aichi Advanced Specialized Training School Fair. (*Aichi no Kōtō Senshū Gakkōten*)”

Aichi Advanced Specialized Training School Fair (*Aichi no Kōtō Senshū Gakkōten*)

- Petsa : Setyembre 12, 2026 (Sabado) 10:00~15:30
- Lugar : Biyō Aichi Kaikan (2-10-28 Kamimaezu, Naka Ward, Nagoya City)

(3) Entrance examination ng Special Training High School

Nagkakaiba ang mga kinakailangan at proseso depende sa paaralang inaaplayan; kaya't mangyaring kumonsulta sa guro ng paaralan upang makumpirma.

6 Career guidance sa Junior High School

(1) Career advancement orientation (*Shinro setsumeikai*)

Karaniwan itong ginagawa sa school gym, para sa 3rd year Junior H.S. at kanilang mga magulang. Ipapaliwanag sa orientation na ito ang mga hakbangin ng career advancement o *shinro*. Mapapakinggan rito kung ano ang pinili ng mga nagsipagtapos ng nakaraang taon.

(2) Career advancement survey (*Shinro kibou chousa*)

Isusulat sa survey form ang paaralan kung saan nais kumuha ng pagsusulit ng mag-aaral. Pagkakuha ng form na ito, kinakailangan itong isumite muli sa guro sa itinakdang deadline.

(3) Individual Consultation (*Kojin kondankai*) / 3person consultation (*Sansha mendan*)

Upang mapagdesisyunan ang hakbangin sa career advancement o *shinro*, mag-uusap ang mag-aaral, magulang nito at class adviser.

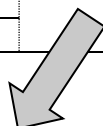
(4) Career advancement newsletter (*Shinro dayori*) • pamphlet

Makakakuha ng career advancement newsletter at pamphlet mula sa Junior H.S. Nakasulat rito ang durasyon ng pagsusumite ng requirements at iba pang mahalagang bagay hinggil sa career advancement. Nakasulat rin ang iskedyul ng Open Campus at School Admission Consultation ng bawat Senior H.S.

7 Iskedyul hanggang ang entrance exam para sa mag-aaral ng 3rd-year junior high school

(1) Halimbawa ng Iskedyul para sa Career Path

Buwan	Kaganapan
Abril	Career Path Orientation / Career Path Preference Survey
Mayo	Midterm Exam
Hunyo	Final Exam • Educational consultation
Hulyo	Individual consultation
Agosto	※ Ipinapayo na dumalo sa mga programa ng trial enrollment at mga orientation tungkol sa paaralan ng high school.
Septyembre	Career Path Preference Survey
Oktubre	Midterm Exam
Nobyembre	Final Exam • Educational consultation
Disyembre	Individual consultation ※ <i>Konsultasyon tungkol sa Private School Entrance Exams</i>
Enero	Individual consultation ※ <i>Konsultasyon tungkol sa Public School Entrance Exams</i>
Pebrero	Magsisimula ang mga entrance exam mula Enero. Mangyaring tingnan ang talaan sa ibaba.
Marso	



※Magkakaiba ang iskedyul at daloy ng pagsusulit depende sa paaralan.

(2) Iskedyul ng entrance examination (Isang Bahagi)

	Private Senior High School	Public Senior High School	
		Full-time System	Part-time System
Enero 13 (Miyerkules)	Recommendation Entrance Exam		
Enero 20 (Miyerkules) 21 (Huwebes) 22 (Biyernes)	General Entrance Exam		
Pebrero 4 (Huwebes)		Selection para sa mga dayuhang estudyante • Recommendation-Based Selection • Special Feature-Based Selection	
Pebrero 12 (Biyernes)			Entrance Exam
Pebrero 24 (Miyerkules)		General Selection	
Kalagitnaan ng Marso		(Kung may bakanteng slot) Ikalawang Entrance Exam	(Kung may bakanteng slot) Ikalawang Entrance Exam



Dumalo sa Senior High School Class Sit-in o School Orientation

Sa pagdalo sa aktibidad na ito, makikita kung ano ang kaibahan ng bawat Private Senior High School,
Maaaring magpalista sa Junior H.S. o mula sa Senior High School homepage.



Dumalo sa Private Senior High School o Special Training High School Orientation. Mayroong personal consultation booth sa mga aktibidad na ito.
Nakasaad sa pahina 5-6 ang iskedyul ng mga orientation na ito.

8 Tungkol sa aplikasyon online

Ang mga pampublikong mataas na paaralan sa Aichi Prefecture ay may online na sistema ng aplikasyon na nagpapahintulot na kumpletuhin ang mga pamamaraan online.

Irehistro ang inyong impormasyon sa pamagitan ng pagpaparehistro ng aplikasyon online.

I-print ang pahina sa pagsusulit na natanggap online at dalhin ito sa araw ng pagsusulit.

Maaari itong i-access gamit ang computer, smartphone o tablet. Kakailangan dito ang inyong email address upang magparehistro para sa aplikasyon online. Paghandaan ang mga ito. Para sa mga karagdagan detalye, mangyaring magtanong sa inyong guro sa paaralan. Kung hindi kayo kasalukuyang naka-enroll sa junior high school, mangyaring sumangguni sa Pahina 11



Para sa mga katanungan :

Aichi Prefecture Board of Education Department of High School Education

Lupon ng mga gabay sa karera ☎ 052-954-6786



9 Gastusin

	Public Senior High School		Private Senior High School
	Full-time System	Part-time System	
Bayad sa Exam	2,200 yen	950 yen	Tinatayang 13,000 yen
Admission Fee	5,650 yen	2,100 yen	Tinatayang 200,000 yen
Tuition fee	Sa 1 buong taon 118,800 yen	Sa 1 buong taon 32,400 yen	Sa 1 buong taon Tinatang 500,000 yen
Halagang kailangan sa enrollment※	Tinatang 130,000 ~ 180,000 yen		Tinatayang 300,000 yen

※Magagastos sa 「uniforme」 「textbooks」 「field trip advance deposit」 「student club membership」 「facility」 , atbp.



Mayroong subsidies mula sa prepektura o sa bansa para sa mga mag-aaral sa Senior School, subalit ito ay makukuha pagkatapos pa nilang mag-enroll.

Tayo ay maghanda ng kinakailangang halaga bago pa magsimula ang pasukan.



Ukol sa Entrance Fee para sa Private Senior High School

Kapag pumasa sa recommendation entrance exam, matapos lumabas ang resulta makalipas ang ilang araw, ang kabuuang halaga ng entrance exam ay maaari nang bayaran.

Kapag pumasa sa general entrance exam, matapos lumabas ang resulta makalipas ang ilang araw, ang isang parte na nagkakahalagang (20,000 yen) ay maaari nang bayaran. At matapos lumabas ang resulta sa public senior high school saka naman babayaran ang natitirang bayarin.

Kapag hindi nabayaran ang entrance fee ay **makakansela ang pagkapasado!** Mangyaring iwasang mangyari ito.

10 Scholarship System

May scholarship support para sa Entrance Fee o tuition fee reduction. Mayroong kailangang bayaran, mayroong hindi.

(1) Bagay na Hindi na Kailangang Bayaran

	Public Senior High School		Private Senior High School (Full Time High School)
	Full-time Course	Part-time Course	
Admission Fee	Exemption sa pagbabayad ng buong halaga	Exemption sa pagbabayad ng buong halaga	200,000yen Subsidy
Tuition fee	Suporta ng buong halaga ※Ayon sa Status of Residence	Suporta ng buong halaga ※Ayon sa Status of Residence	Tulong pinansyal na 457,200yen ※Ayon sa Status of Residence

Ang aplikasyon ng mga ito ay sa Senior high school na papasukan ng bata.

(2) Kailangang bayaran

- ① Aichi Prefecture Social Welfare Council, Livelihood Welfare Fund (Education Support Fund)
Aichi Ken Shakai Fukushi Kyougikai, Seikatsu Fukushi Shikin (Kyouiku Shien Shikin)
Maaaring manghiram ng hanggang 35,000 yen bawat buwan (may limitasyon batay sa kita).
Mag-apply sa Social Welfare Council ng lugar kung saan nakatira.
- ② National Education Loan (*Kuni no kyouiku Loan*)
Ito ay loan mula sa gobyerno na maaaring kunin bago pumasok sa high school.
Kailangang bayaran ito sa loob ng 15 taon.
Maaaring magsimulang magbayad habang nag-aaral upang mabawasan ang halagang kailangang bayaran sa hinaharap.
☆Para sa mga katanungan : Japan Finance Corporation Education Loan Call Center
: ☎ 0570-008-656



Bilang karagdagan, may mga sistema na nagbibigay ng mga subsidyo depende sa katayuan ng paninirahan at kita.

(Sangunian: Homepage ng Nagoya-shi o Aichi-ken)

<https://www.city.nagoya.jp/kodomo/schools/1016760/1016797/1016801.html>



<https://www.pref.aichi.jp/soshiki/kotogakko/0000006059.html>



※ Ang detalye ng Subsidy System ng Private Senior High School ay makikita sa website ng Aichi Ken Shigakukin Kyoukai (Aichi Prefecture Private School Finance Association).

<https://www.aichi-shigaku.gr.jp/contents/hojokin.htm>



II Tungkol sa mga career path para sa mga hindi naka-enroll sa junior high school

(1) Sa mga hindi nakapagtapos ng junior high school

Upang makakuha ng junior high school graduation certificate, may mga sumusunod na paraan:

① Night Junior High School

- Nagoya City Nagoyaka Junior High School
- Aichi Prefecture Komaki Junior High School
- Aichi Prefecture Ichinomiya Junior High School
- Aichi Prefecture Toyota Junior High School
- Aichi Prefecture Toyohashi Junior High School

Ang mga nasa edad na 15 pataas at hindi pa nakapagtapos ng junior high school ay kabilang sa mga kwalipikado.

Maaari ring pumasok sa second year o third year ng junior high school.

Lahat ng asignatura sa junior high school ay pag-aaralan.

Kapag natapos ang itinakdang kurso, ituturing na graduate ng junior high school.

May klase ng 5 araw bawat linggo.

Libre ang tuition at mga aklat.

May orientation sessions simula ng Agosto.



【Kontak】 ● Nagoya City Nagoyaka Junior High School	☎ 052-583-1511
● Aichi Prefectural Komaki Junior High School	☎ 0568-77-1231
● Aichi Prefectural Ichinomiya High School	☎ 0586-72-0194
● Aichi Prefectural Toyota High School	☎ 0565-41-5116
● Aichi Prefectural Toyohashi High School	☎ 0532-45-5703

(2) Sa mga nakapagtapos ng Junior High School maliban sa bansang Japan

Maaaring kumuha ng entrance examination matapos mapatunayan na natapos ang siyam na taong edukasyon.

Ang aplikasyon para sa mga public high school ay isinasagawa online.

Magsisimula ang mga kinakailangang proseso sa kalagitnaan ng Disyembre.

Maaaring tingnan ang mga detalye sa website sa ibaba.

<https://www.pref.aichi.jp/soshiki/kotogakko/0000027366.html>

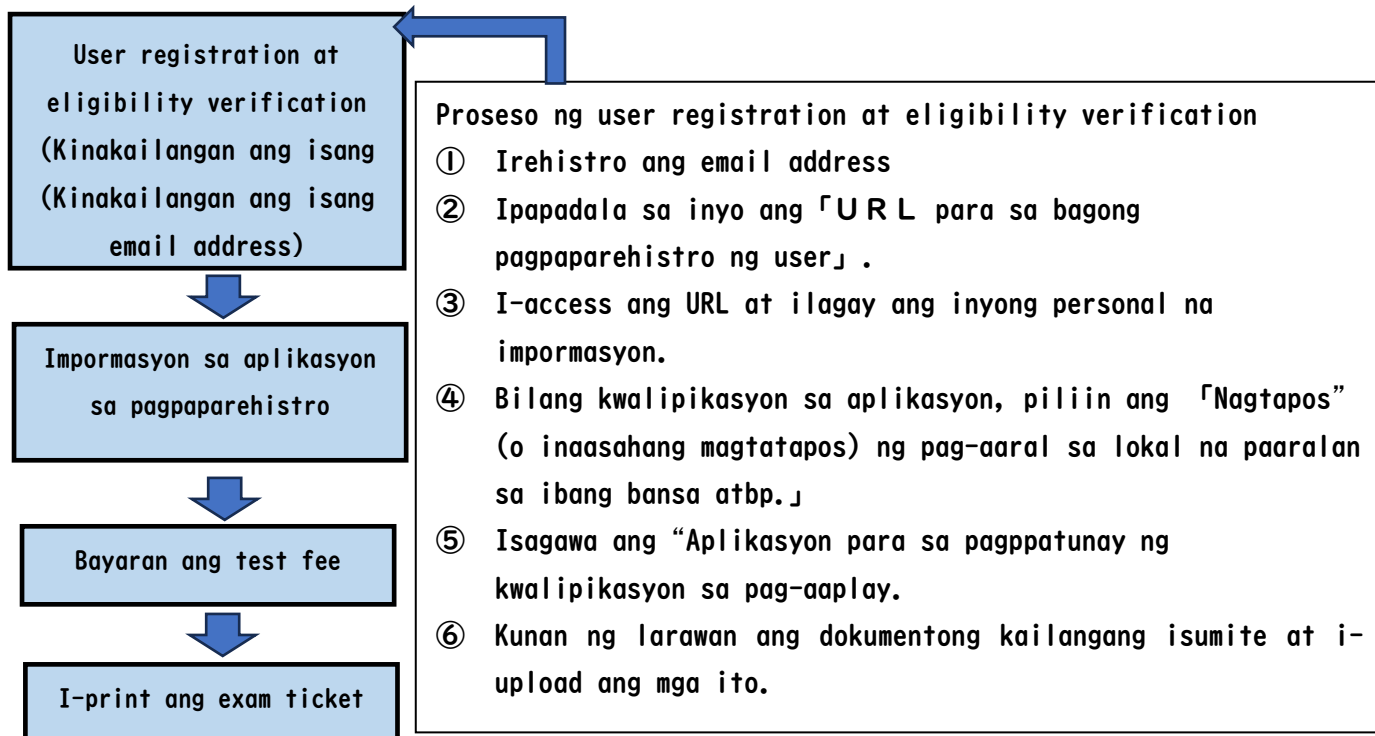


Aichi Board of Education Koto Gakko Education Division
Nagoya-shi, Naka-ku, San-no-maru 3-1-2 Ken-cho Nishi-Chosha 9F

☎ 052-954-6786 ✉ kotogakko@pref.aichi.lg.jp

Tungkol sa Paraan ng Aplikasyon sa Public High School

Isasagawa ito ayon sa sumusunod na proseso.



Mga kinakailangang dokumento para sa pagpaparehistro ng user

- Residence card o Health Insurance Card
(i-upload rin ang likod ng mga ito)
- Sertipiko ng Pagtatapos (pagkumpleto ng pag-aaral sa Junior High School)
- Transcript of records/Grades Certificate

Para sa mga kukuha ng pagsusulit sa ilalim ng Foreign Student Selection (Pagpili para sa mga Dayuhang Mag-aaral) at para sa mga kukuha ng pagsusulit sa Part-Time Program (Teiji) at nagnanais ng mga katanungang may furigana (gabay sa pagbasa ng kanji), i- upload ang iyong pasaporte, at isama ang mga sumusunod na pahina:



- Pahina ng cover ng pasaporte.
- Pahina na may larawan ng may-ari ng pasaporte.
- Pahina kung saan makikita ang petsa ng pagpasok sa Japan.

Maaari ninyong dalhin nang maaga ang mga dokumentong nagpapatunay sa Aichi Prefectural Board of Education (愛知県教育委員会) upang i-check at ipa-verify ang mga ito. Dahil maaaring tumagal ang proseso ng beripikasyon, mangyaring pumunta bago sumapit ang Disyembre.



Aichi Prefectural Board of Education- High school Education Division

9th Floor, West Building, Prefectural Office

3-1-2 Sannomaru, Naka Ward, Nagoya City

☎ 052-954-6786 ✉ kotogakko@pref.aichi.lg.jp

【Materyales 1】

	Tungkol sa A Group at B Group ng Public High School (Full-Time Program)	
--	--	--

Sa Public High School (Full-Time Program), maaari kang pumili ng hanggang 2 paaralan na gusto mong pasukan (First Choice at Second Choice).

Ang mga paaralan ay nahahati sa A Group at B Group.

Maaari kang pumili ng isang paaralan mula sa A Group at isang paaralan mula sa B Group.

Maaari ka ring pumili ng isang paaralan lamang.

【General Education Course】

Ang mga paaralan ay nahahati sa Owari District at Mikawa District.

Maaari lamang kayong mag-apply sa mga paaralang nasa distrito kung saan kayo nakatira.

Ang mga paaralan sa Owari District ay nahahati pa sa Division 1 at Division 2..

General Education Course		
Paaralan sa distrito ng <i>Owari</i>		Paaralan sa distrito ng <i>Mikawa</i>
Owari Division 1	Owari Division 2	
Group A	Group A	Group A
Group B	Group B	Group B

【Specialized Course】 【Comprehensive Course Course】

Hindi mahalaga kung saan ka nakatira. Maaari kang mag-apply sa mga paaralang ito.

Specialized Course	Comprehensive Course
Group A	Group A
Group B	Group B



Maaari ring pagsamahin ang pag-apply sa General Course, Specialized Course, at Comprehensive Course. Makipag-usap at kumonsulta nang mabuti sa inyong guro sa paaralan tungkol sa pinakamainam na kombinasyon ng mga paaralang aaplayan.

【Materyales 2】

	Saan maaaring makita ang mga nakaraang entrance exam (huling 5 taon)	
--	---	--

• Aichi-ken Kenmin Sodan - Joho Center Information Corner

Nagoya-shi Naka-ku Sannomaru 2-3-2, Aichi-ken Jichi Center 2nd floor ☎ 052-954-6164

- Subway Meijo-line **Nagoyajo Station** 3 minutong maglalakad mula Exit 5 .
- Oras : 9:00am - 5:15pm
- Sarado ng Sabado, Linggo at Piyesta Opisyal



Maaari rin itong makita sa website sa ibaba.

<https://www.pref.aichi.jp/soshiki/kotogakko/0000027366.html>

↑ Entrance Exams
Problems SY2026

Impormasyon tungkol sa mga Paaralan

Pangalan ng Paaralan	Aichi Prefectural Nakagawa Seiwa Senior High School <i>Aichi Kenritsu Nakagawa Seiwa Koto Gakko</i> ※ Simula sa Taong Panuruan Reiwa 5, pinalitan ang pangalan mula sa “Nakagawa Commercial (<i>Nakagawa Shōgyō</i>)”
Address	〒454-0912 Nagoya City, Nakagawa Ward, Noda 3-Chome 280 Banchi Tel : 052-361-7457
Pinakamalapit na istasyon ng tren	Mula sa Hatta Station (Chikatetsu <i>Higashiyama</i> Line • JR Kansai Line • Kintetsu) 5 minuto sa bisikleta
Mga Katangian ng Paaralan (oras ng klase, mga asignatura, school events, at mga landas pagkatapos ng pagtatapos)	○Mga Katangian: ○Class Schedule, atbp.: ○Mga Asignatura Humigit-kumulang dalawang-katlo (2/3) ng mga klase ay General Course subjects, at ang natitirang isang-katlo (1/3) ay Specialized Business subjects. Sa unang taon, pag-aaralan ang mga asignaturang may kaugnayan sa negosyo, tulad ng Bookkeeping (Boki) at Information Processing. Mula ikalawang taon, maaaring pumili ang mga estudyante ng mga specialized business subjects batay sa kanilang interes at nais pagtuunan ng pansin, upang mas mapalalim ang kanilang kaalaman sa larangang iyon. Bukod dito, para sa mga estudyanteng nakapasok sa pamamagitan ng Foreign Student Admission (Gaikokujin Senbatsu), may Japanese Language (Nihongo) bilang elective subject sa bawat taon, na may 2 oras ng klase bawat linggo. ○School activities May mga events tulad ng Cultural Festival (文化祭), Sports Festival (体育祭), School Trip (修学旅行), Field Trip (遠足), Art Appreciation Event (芸術鑑賞会), at Ball Games Tournament (球技大会). ○Club Activities May iba't ibang sports clubs at cultural clubs na naaayon sa espesyalidad ng paaralan. Lalo nang aktibo ang Girls' Volleyball Club at Track and Field Club, na nakakaabot sa Prefectural Competitions. ○Career advancement ng nagsipagtapos Mga 55% ang bilang ng nagtrabaho, habang mga 45% ang nagpatuloy ng pag-aaral (College, Short Term college at Vocational School).
Tinatayang Taunang Tuition Fee	Taunang matrikula ay 118,800 (9,900/buwan)
Iba pang bayarin bukod sa matrikula sa 1 buong taon	Tinatayang Gastusin (Batay sa SY2025): 1st Year: Humigit-kumulang ¥173,000 【learning materials • supplemental textbooks, Ang school trip fee ay direktang babayaran ng bawat pamilya sa travel agency】 ※Walang uniform; kailangang maghanda ng sariling suit ang mga estudyante. 2nd Year: Humigit-kumulang ¥77,000 3rd Year: Humigit-kumulang ¥68,000
Bilang ng mga Estudyanteng Banyaga at Pangunahing Mga Nasyonalidad	65 na estudyante (35 sa 1st year, 18 sa 2nd year, 11 sa 3rd year) • Indonesia, China, Nepal, Philippines, Vietnam, at iba pang mga bansa
Remarks	

Paaralan	Denpa Educational Institution Nagoya Institute College of Technology (High School Division) <i>Gakkō Hōjin Denpa Gakuen Nagoya Kōgaku-in Senmon Gakkō (Kōtō Katei)</i>
Address	〒456-0034 Atsuta-ku, Tenma 2-24-14 Tel : 052-682-7871
Pinakamalapit na istasyon ng tren	◇ Meijo Subway Line: Atsuta Jingu Tenmachi Station Exit 3 5 minutong lakad patimogsilang ◇ Meitetsu Nagoya Line: Jingumae Station 15 minutong lakad patimog ◇ Meitetsu Tokoname Line: Toyota Honmachi Station 5 minutong lakad pahilaga ◇ JR Tokaido Line: mula Atsuta Station 20 minutong lakad patimog (May school bus na available para sa pagpasok at pag-uwi ng mga estudyante.)
Mga Katangian ng Paaralan (oras ng klase, mga asignatura, school events, at mga landas pagkatapos ng pagtatapos)	○ Mga Katangian : • Ang mga aralin ay nakatuon sa mga pangunahing kaalaman, kaya kahit na ang mga nababalisa sa kanilang pag-aaral ay masisiyahan sa pag-aaral. • Ang motto ng paaralan ay “Umintindi, Kumaya, at Magkaroon ng Kumpiyansa sa Sarili (「わかる」・「できる」・「じしんをもてる」)” • Mayroong dalawang pangunahing kurso sa paaralang ito: ang <i>Futsūka</i> (普通科 o General Academic Strand) at <i>Denki-ka</i> (電気科 o Electrical Technology Strand). Maaaring kumuha ang mga estudyante ng iba’t ibang kwalipikasyon at sertipikasyon (資格や検定) habang nag-aaral. • Kapag nagtapos sa paaralang ito, awtomatiko ring nakakamit ng mag-aaral ang high school diploma mula sa Nagoya Tachibana High School (名古屋たちばな高校) bilang bahagi ng kanilang graduation. ○ Oras ng Klase : • 6 lessons per day (50 minuto/lesson), 9:00 AM ~ 3:35PM, 5 days per week ○ Mga Asignatura : • General Education Strand (普通科) Pangunahing pinag-aaralan ang mga general subjects, tulad ng Japanese, Mathematics, at English. Marami ring computer laboratory classes, at gumagamit din ng tablet sa pag-aaral. • Electrical Technology Strand (電気科) Pinag-aaralan ang mga general subjects at mga specialized subjects sa Electrical Engineering. Mayroon ding hands-on practical classes, kabilang ang paggamit ng drone at iba pang kagamitan. ○ Club activities : 11 sports clubs (体育系) 6 cultural clubs (文科系) ※ Ang Boxing Club ay isa sa pinakamalalakas sa prefecture at laging kalahok sa national tournament bawat taon. ○ Career advancement ng nagsipagtapos noong taong : Mga 75% ang nagpatuloy ng pag-aaral (Unibersidad, Vocational School, at iba pa), habang mga 25% ang nagtrabaho. Lahat ng naghangad magtrabaho ay agad nakakuha ng kumpirmadong job offer (naitei).
Tinatayang Taunang Tuition Fee	Bayad para sa paaralang ito: ¥456,000 Bayad para sa Correspondence High School: ¥51,600 ※ Ang kabuuang halaga ay sakop ng High School Tuition Support Fund at ng karagdagang subsidy mula sa prefectural government.
Iba pang Taunang Gastusin Bukod sa Tuition Fee (Batay sa SY2026)	○ Bayad sa Pagsisimula ng Pag-aaral: General Education Strand: ¥385,160 Electrical Technology Strand: ¥390,890 (kasama dito ang admission fee, educational enhancement fee, distance learning program enrollment fee, uniporme, mga libro at learning materials, at iba pa) ○ Ibang Bayarin: ¥96,000 (para sa school trip fund, student council fee, educational activities) ※Ang matrikula (entrance fee) na ¥189,000 ay saklaw ng subsidy.
Bilang ng mga Estudyanteng Banyaga at Pangunahing Mga Nasyonalidad	44 na estudyante (20 sa 1st year, 14 sa 2nd year, 10 sa 3rd year) Tsina, Brazil, Pilipinas, Nepal, Peru, Vietnam, Korea, Russia, Indonesia
Remarks	• Trial Enrollment (体験入学): August 29 • School Tour and Orientation (学校見学説明会): Unang sesyon: October 24 (Susunod na limang sesyon ay gaganapin pagkatapos nito)

Paaralan	Nagoya Information Specialization School (High School Division) <i>Nagoya Jouhou Senmon Gakkou (Koutou Katei)</i>
Address	〒458-0924 Nagoya City, Midori Ward, Arimatsu 912 Ban-chi/052-624-5658
Pinakamalapit na istasyon ng tren	Meitetsu Nagoya Line, 3 minuto mula Arimatsu sta.
Mga Katangian ng Paaralan (oras ng klase, mga asignatura, school events, at mga landas pagkatapos ng pagtatapos)	○ Mga Katangian: Isang paaralan kung saan maaari kang mag-aral ng maayos at may kapayapaan ng isip. ① Mga estudyante na mga matapat at mababait. ② Mabagal at masusing paraan ng pagkatuto na nagbibigay ng malaking tiwala sa sarili. ③ Pagkatapos magtapos, makakakuha ng diploma mula sa Aichi Sangyo University Mikawa High School. ○ Oras ng klase: 6 na oras sa isang araw. Dapat makarating bago mag-8:45 AM. (1st period: 50 minuto, mula 8:50 AM hanggang 3:20 PM) ○ Mga Asignatura: Karaniwang mga asignatura (tulad ng Japanese, Math, English, Physical Education) at mga espesyalisadong asignatura tulad ng Information Processing, Word Processing, at Business. Mayroon ding mga klase sa English at Chinese. ○ Sertipikasyon · Kuwalipikasyon: Zensho Information Processing Test, Zensho Business Document Practical Skills Test, Practical English Proficiency Test, Japan Kanji Aptitude Test, Hazardous Materials Handler Certification, Care Worker Initial Training Course ○ School Events: Sports Festival, nood ng Musical Theater, School Trip, School Festival, Sports Tournament, at iba pa. Club Activities: Softball Baseball, Track and Field, Soccer, Table Tennis, Volleyball, Computer Club. ○ Interest Groups: Basketball, Badminton, Railway Club, Manga, Trading Card Game (TCG). ○ Career advancement ng nagsipagtapos ng SY 2025 Higher education Vocational course ng school (75% ng lahat ng nagpatuloy mag-aral), University at vocational school (25% ng lahat ng nagpatuloy mag-aral) Employment Mga 40 students (sa manufacturing, retail, transportation, security companies sa loob at labas ng Aichi Prefecture, caregiving jobs, at vocational training schools).
Tinatayang Taunang Tuition Fee	¥408,000 [¥204,000 × 2 semesters (April · September)] batay sa SY2026. ※ Ang kabuuang halaga ay sakop ng High School Tuition Support Fund at ng karagdagang subsidy mula sa prefectural government.
Iba pang bayarin bukod sa matrikula sa 1 buong taon	○ Entrance fee: ¥256,700 (Admission fee, freshman orientation camp, textbooks, disaster insurance fee, admission fee para sa Distance Learning High School, at iba pa.) ※ Maaaring ma-refund nang hanggang 189,000 Yen sa ibang araw, depende sa kwalipikasyon. ○ Uniform, PE Uniform, at Iba pang Kagamitan sa Pagpasok: Mga ¥82,000 (<i>Direktang babayaran sa supplier.</i>) ○ Iba pang Bayarin: ¥71,000 bawat taon (<i>School trip savings fund at Student Council fee.</i>) ○ Bayad para sa Distance Learning Program: ¥51,600 bawat taon ※ Maaaring makatanggap ng subsidy na hanggang ¥51,600, depende sa kwalipikasyon.
Bilang ng mga Estudyanteng Banyaga at Pangunahing Mga Nasyonalidad	37 na estudyante mula sa Brazil, Tsina, Korea, Turkey, Pilipinas, Nepal, Vietnam, Pakistan, Indonesia, Sri Lanka, at Thailand
Remarks	Ang paaralan ay nagsasagawa ng personal na gabay sa bawat estudyante. Mga araw para sa trial enrollment: 7/19 (Linggo), 7/26 (Linggo), 8/1 (Sabado), 8/23 (Linggo) Mga araw para sa school tour: 10/25 (Linggo), 10/31 (Sabado), 11/8 (Linggo), 11/14 (Sabado), 11/21 (Sabado), 11/29 (Linggo), 12/5 (Sabado)

Paaralan	Aichi Prefectural Johoku Tsubasa Senior High School <i>Aichi Kenritsu Johoku Tsubasa Koto Gakko</i> (Part-time schooling Daytime Integrated Course)
Address	〒462-0052 Nagoya City, Kita Ward, Fukutoku-cho 5-102 Tel : 052-911-4421
Pinakamalapit na istasyon ng tren	「Johoku Tsubasa Kouko」 (Nagoya City Bus) 「Shounai-doori」 (17 minutong lakad, Chikatetsu Tsurumai Subway Line)
Mga Katangian ng Paaralan (oras ng klase, mga asignatura, school events, at mga landas pagkatapos ng pagtatapos)	○ Katangian: Mula sa mga maraming electives, maaari kang pumili ng mga subjects batay sa iyong career goals at mga interes. ○ Oras ng klase: Start Time 08:40 1st Period 08:55 ~ 09:40 2nd Period 09:50 ~ 10:35 3rd Period 10:45 ~ 11:30 4th Period 11:40 ~ 12:25 ※Kung ang layunin ay makapagtapos sa 3 taon, may mga elective afternoon classes. Ang pagtatapos ng 6th period ay 3:10 PM. ○ Mga departments sa comprehensive course: Academic exploration, Health and welfare, Information utilization, Home economics, Artistic creation (pipiliin sa unang taon). ○ School events: Excursions, school trips, sports festival, cultural festival, art appreciation events. ○ Club activities: Softball, soccer, dance, track and field, badminton, creative activities, music, horticulture and biology, Go/Shogi, LoL (dating eSports), history research, science. ○ Career advancement ng nagsipagtapos: - College/Short-term College 24% Vocational School 17% - Nagtrabaho 35% Iba pa 24% (mula sa datos ng mga nagsipagtapos sa taong 2025)
Tinatayang Taunang Tuition Fee	¥32,400 (mayroong pinansyal na suporta nababatay sa kita ng pamilya)
Iba pang bayarin bukod sa matrikula sa 1 buong taon	Mga ¥89,000 (Halagang babayaran sa unang taon. Mas mura pagpasok sa Ikalawang Taon.) ¥50,000 ang halaga ng babayaran sa oras ng pagpasok sa buwan ng Abril. ¥100,000 ang halaga ng para sa uniform at PE uniform etc. ¥80,000 ang halaga na advance deposit para sa School field trip
Bilang ng mga Estudyanteng Banyaga at Pangunahing Mga Nasyonalidad	Mga 130 na estudyante Nepal, Pilipinas, Tsina, Central South America, Middle East, Africa, Southeast Asia
Remarks	Sa asignaturang Japanese (Kokugo), may mga support classes na hinahati ayon sa antas ng Japanese proficiency ng mga estudyante. Gayunpaman, sa iba pang asignatura, ginagamit ang mga textbook ng Japanese high school at Japanese ang wikang ginagamit sa klase. Inirerekomenda na ang aplikante ay may Japanese language proficiency na katumbas ng JLPT N3 o mas mataas.

Paaralan	Nagoya City Industrial High School Part-time schooling (Night School) Industrial Course <i>Nagoya Shiritsu Kogyo Koto Gakko Teijisei Katei (Yakan) Kogyo Gijutsu-ka</i>
Address	〒454-0851 Nagoya-shi, Nakagawa-ku, Kitae-cho 3-13 / Tel : 052-361-3116
Pinakamalapit na istasyon ng tren	5 minutong lalakaran mula sa Nakajima (<i>Aonami</i> -line) 5 minutong lalakaran mula sa Shiritsu Kogyo Koko (city bus)
Mga Katangian ng Paaralan (oras ng klase, mga asignatura, school events, at mga landas pagkatapos ng pagtatapos)	○ Katangian: Nag-aaral sa gabi at naglalayong makatapos sa loob ng apat (4) na taon. Para sa mga masigasig at determinado, posible ring makatapos sa loob ng tatlong (3) taon. ○ Oras ng klase School meal 17:10-17:35 1st period: 17:40-18:25 / 2nd period: 18:25-19:10 Breaktime: 19:10-19:15 3rd period: 19:15-20:00 / 4th period: 20:00-20:45 ○ Mga Asignatura Sa first at second year, bukod sa regular subjects, tinuturo rin ang basic subjects sa industriya tulad ng industrial technology, industrial math, at production technology. Sa third year, nahahati na sa “Machine Course” at “Computer Course” upang mas matutukan ang mga specialized skills at knowledge. Maaari rin makakuha ng certifications tulad ng gas welding, second class electrical work, handling of hazardous materials, technical calculation exam, at IT skills certification. ○ School activities Shi-ko De Night (sports, e-sports, board games, atbp.) En-nichi De Night (cultural festival), Undo De Night (sports festival) School Trip (4th year) , Joint appreciation activity, off-campus learning, Farewell party para sa mga magtatapos na mag-aaral ○ Club Activities: 20:50~ 22:00 Mga kasalukuyang aktibong club: Sports Clubs (Track and Field, Baseball, Soccer, at iba pa), Badminton Club, Robot Club, at After-School Club (plastic models, musika, handicrafts, video games, at iba pa). ○ Career advancement ng nagsipagtapos ng SY2025 : Mga 16 ang nagtrabaho, habang 1 naman ang nagpatuloy sa kolehiyo.
Tinatayang Taunang Tuition Fee	¥32,400 (may monetary support na maaaring makuha batay sa household income.)
Iba pang bayarin bukod sa matrikula sa 1 buong taon	Tinatayang halaga: ¥80,000 (dinner allowance, field trip advance deposit, student club fee, atbp.) Kakailanganin ang ¥60,000 sa enrollment sa Abril (P.E. uniform, gym shoes, practical skills uniform, textbooks, practical learning materials katulad ng light bulbs, atbp.)
Bilang ng mga Estudyanteng Banyaga at Pangunahing Mga Nasyonalidad	13 na estudyante : Brazil, Pilipinas, Nepal, Pakistan, Sri Lanka
Remarks	Ang mga mag-aaral sa unang taon ay pinag-aaralan ang Japanese, Math, at English sa maliit na grupo. Gayundin, may batayang tulong para sa mga mag-aaral na mahina sa pag-aaral para sa Japanese, Math, at English sa simula ng school year.

Paaralan	Nagoya City Chuo High School Part-time Program (Night School) General Education Course • Business Course <i>Nagoya Shiritsu Chuo Koto Gakko Teijisei Katei (Yakan)</i> <i>Futsu-ka • Shogyo-ka</i>
Address	〒460-0007 Nagoya City, Naka Ward, Shinsakae 3-Chome-15-45 Tel : 052-241-6538
Pinakamalapit na istasyon ng tren	Subway (Higashiyama Line • JR Line): Chikusa Station Exit 5 8 minutong lakad City Bus: Shinsakae 3-chome 3 minutong lakad.
Mga Katangian ng Paaralan (oras ng klase, mga asignatura, school events, at mga landas pagkatapos ng pagtatapos)	○ Katangian: Makakapag-aral sa gabi upang makapagtapos ng high school. Maaari ring matuto ayon sa sarili mong oras sa loob ng apat na taon (may opsyon din na makapagtapos sa loob ng tatlong taon). ○ Oras ng klase: Tanghalian 17:10 ~ 17:35 1st period 17:40 ~ 18:25 2nd period 18:25 ~ 19:10 Breaktime 19:10 ~ 19:15 3rd period 19:15 ~ 20:00 4th period 20:00 ~ 20:45 ○ Asignatura: Sa 1st year, ang General Education Course at Business Course ang pag-aaralan. Sa 2nd year, magkahiwalay nang pag-aaralan ang General Education Course at Business Course . Ang General Education Course ay nag-aaral ng mga basic subjects. Samantalang ang business course ay may mga subjects tulad ng <i>bookkeeping</i> at <i>accounting</i>, pati na rin mga specialized subjects gaya ng <i>information processing</i> at <i>research projects</i>. Kahit nasa General Education Course, pwede pa rin mag-aral ng business subjects yung mga 1st at 4th-year students. Sa Business Course, pwede ding mag-challenge ng iba't ibang business certifications at information processing exams. Sa General Education Course, pwede rin mag-try ng word processing exams at ibang qualifications. ○ School activities: Mga sports competition, sports festival, cultural club presentations, cultural festival, school trip (4th year), at iba pa. ○ Club Activities: 20:45 ~ 21:30 (regular practice) • Sports clubs → Badminton, Basketball, Volleyball, Table Tennis • Cultural clubs → Drama, Tea ceremony, Calligraphy, Photography, Music, Business, Manga culture studies ○ Career advancement ng nagsipagtapos: College • Junior College (4 katao) , Vocational Schools, etc (10 katao), Employment (8 katao.)
Tinatayang Taunang Tuition Fee	32,400 Yen (may subsidy na maaaring makuha batay sa household income.)
Iba pang bayarin bukod sa matrikula sa 1 buong taon	84,000 (evening meal, field trip advance deposit, student club fee) +7,100 (P.E. uniform at sapatos) ※ 30,000 hanggang sa enrollment sa Abril 【para sa taong ito】
Bilang ng mga Estudyanteng Banyaga at Pangunahing Mga Nasyonalidad	100 na estudyante Pilipinas (32), Nepal(43) Tsina (8), at iba pa.
Remarks	Para sa mga 1st-year students, nagbibigay ang paaraln ng basic academic guidance pagkatapos ng klase, mga 45 sessions sa isang taon. Para naman sa mga foreign students, may mga pull-out classes na isinasagawa. Ngunit, kung hindi nila kayang magsalita ng basic conversation o hindi pa marunong mag hiragana, magiging mahirap para sa kanila na makasunod sa mga aralin.

Impormasyon ukol sa Konsultasyon para sa Edukasyon ng mga Dayuhang Estudyante

Ang Nagoya International Center ay nagsasagawa ng libreng konsultasyon para sa mga banyagang mag-aaral na naninirahan sa Japan tungkol sa mga suliraning pang-edukasyon o sa pamumuhay sa loob ng paaralan. Mangyaring subukang komunsulta.

- Araw ng konsultasyon: Bawat araw ng
Miyerkules ▪ Biyernes ▪ Linggo 10:00-17:00
- Bayad: Libre
- Lugar: Nagoya International Center 3rd Floor Information Counter
- Paraan ng pagkonsulta: Direktang pumunta (kailangan ng reserbasyon) ,
tumawag o mag mail.

※Pakitandaan lamang na maaaring hindi makapagbigay ng sapat na impormasyon sa pagkonsulta mula sa pagtawag sa telepono, Teams o mula sa Mail .

- Numero ng Telepono: 052-581-0100
- E-mail: info@nic-nagoya.or.jp

Ang konsultasyon ay isinasagawa sa Nihonggo, sabihin lamang kung kinakailangan ng interpreter.

<Araw na may Interpreter>

Wikang Pilipino: Linggo 13:00-17:00

【作成 / Produced by】

こうえきざいだんほうじん なごやこくさい
公益財団法人名古屋国際センター

Nagoya International Center
All rights reserved

TEL 052-581-0100

FAX 052-571-4673

※本資料の内容の一部または全部を無断で引用・転載することはご遠慮ください。

This material may not be published, rewritten, or redistributed in whole or part without the express written permission of the Nagoya International Center.